



## **RAILS: Russian Advanced Interactive Listening Series Teacher's Guide**

### **Conversation with Maria Tendriakova Lesson 2: Проблемы равенства**

#### **1. Lesson overview**

This is the second lesson based on an interview with Russian scholar Maria Tendriakova. Students watch one clip from the interview with Maria Tendriakova and one clip from an interview with prominent Russian politician Irina Khakamada, then complete exercises based on both clips. They work with an excerpt from Natalia Baranskaia's short story «Неделя как неделя». They also read and listen to some articles about the role of the father in the family. The lesson consists of these four sections: Проблемы равенства, Роль отца, Прошлое и будущее, and Заключение.

Students learn about the “double-burden” of women in the Soviet Union, and about the many difficulties faced by women in connection with the rights that they gained under Soviet rule. They learn some of the consequences of the attitudes about gender roles in the Soviet Union and about how those attitudes are changing in Russia today. Students learn about the role of the father in the family. Students identify main ideas and their supporting details, partially true or hypothesized ideas, and distinguish between propaganda and factual information. They compare their perspectives to others', compare opinions on similar topics, match subjects and predicates, and identify inconsistencies in speech.

#### **2. Lesson objectives**

After completing Lesson 2, students will be able to:

1. identify main ideas and supporting ideas that are presented as completely true, partly true, or hypothesized
2. identify which arguments support different parts of a main idea
3. distinguish concepts expressed as actual reality from imagined reality
4. distinguish concepts expressed as truth from propaganda
5. demonstrate an understanding of the “double burden” of women in the USSR
6. compare two texts about a similar topic

**RUSSIAN ADVANCED INTERACTIVE LISTENING SERIES**

Department of Slavic Languages and Literature

University of Wisconsin-Madison

1432 Van Hise Hall, 1220 Linden Drive, Madison, Wisconsin 53706

7. demonstrate an understanding of a text about the role of the father in the upbringing of children
8. compare their own opinions to those of an author
9. compare how different people address the same topics
10. identify the subject and predicate in sentences with challenging word order
11. compare different interpretations of the same statement

### **3. Transcripts of video clips and long audio clips**

#### **Video Clip Проблемы равенства:**

Вот эта идея равенства – участия в общественной жизни наравне с мужчинами – эта идея во многом себя, действительно, была реализована, и воплощена в жизнь, потому что а-а огромное количество женщин получило высшее образование: женщины-инженеры, женщины-врачи, женщины-учителя, женщины-преподаватели а-а высшей школы. И во многом это обернулось тем, что женщины несли двойную нагрузку, потому что освободить женщину от домашних обязанностей – не было таких условий экономических в Советском Союзе. Женщины... занимались и работой и домом. И была война, и была... подорвана экономика, и были карточки на хлеб, карточные системы, и были очереди за продуктами, и все это было. в-... Освобождение женщин... долгое время в Советское- ... в Советском Союзе рисовалось только как ... в радужных тонах, да? Что это: советская женщина была самой свободной в мире. Де юре все права были предоставлены. Но реально, у женщин была очень трудная жизнь и действительно двойная нагрузка. Но, тем не менее, прошел век, и за это время женщины успели перепробовать все мужские профессии: участвовать в работе правительства, слетать в космос. И вот в конце 20-ого века появилось... новое веяние, новая ... тема на страницах печати. Что равенство – слишком тяжелая ноша. Что советские женщины устали от этого равенства: быть наравне с мужчинами. Что может быть, ... пора вернуться в семью. Появилась, обсуждались, это конец 90-ых годов, обсуждались, на страницах печати вопрос о... том, что ... же-, может быть, все проблемы современности: детская наркомания, неблагополучные подростки, трудный,... вот, дети трудного возраста, рост количества неполных семей, все это из-за того, что женщины слишком много работают.

#### **Video Clip Прошлое и будущее:**

...я оптимист по поводу женщин, жестко, неотвратимо, я уверена, наступает эпоха в общем-то выдвижения женщин. И не по принципу пола, а просто так, вот возникнет и все. Потому что, наверно, мужчины... в России... были настолько унижены в Советском Союзе, что фактически, им прийти в себя очень тяжело, фактически кризис испытывали очень многие, и новое поколение, которое приходит им на смену, оно все-таки немножко унаследовало эти проблемы.

**RUSSIAN ADVANCED INTERACTIVE LISTENING SERIES**

Department of Slavic Languages and Literature

University of Wisconsin-Madison

1432 Van Hise Hall, 1220 Linden Drive, Madison, Wisconsin 53706

Сегодняшняя молодежь, двадцать пять-тридцать лет, унаследовали огромное количество комплексов советских мужчин, их отцов и дедов. А вот женщины, они менее идеологизированы. Их вся жизнь посвящена тому, чтобы в трудных условиях удержать семью, родить детей, быть конкурентноспособной, заработать деньги и за себя и за мужа. И это оттуда, аж с семнадцатого года. И наверное поэтому в России в общем-то [их] выдвинет общество, медленно, намного медленнее, чем на Западе, но изменения происходят.

**Audio clip from page Двойная нагрузка («Неделя как неделя»):**

И я спешу – скорей, скорей к ним. Я бегу, сумки с продуктами мотаются и бьют меня по коленкам. Я еду в автобусе, а на моих часах уже семь. Вот они уже пришли... Только бы Дима не давал им напихиваться хлебом, не забыл поставить на газ картошку.

Я бегу по тропкам, пересекая пустыри, взлетаю по лестнице... Так и есть – дети жуют хлеб, Дима все забыл, он углубился в технические журналы. Зажигаю все конфорки: ставлю картошку, чайник, молоко, бросаю на сковороду котлеты. Через двадцать минут мы ужинаем.

Детей размаривает от горячей и обильной еды, они уже подпирают щеки кулаками, глаза заволакивает сном. Надо тащить их быстро в ванну под теплую струю, класть в кровати. В девять они уже спят.

Дима возвращается к столу. Он любит спокойно напиться чаю, посмотреть газету, почитать. А я мою посуду, потом стираю детское – Гулькины штанишки из яслей, грязные передники, носовые платки. Зашиваю Котькины колготки, вечно он протирает коленки. Готовлю всю одежду на утро, собираю Гулькины вещи в мешочек. А тут Дима тащит свое пальто – в метро ему опять оторвали пуговицу. Еще надо подмести, выбросить мусор. Последнее – обязанность Димы. ...

В двенадцатом часу я ложусь. Дима уже приготовил постель на нашем диване. ... Через две минуты я сплю. Я еще слышу сквозь сон, как ложится Дима, но не могу открыть глаза, не могу ответить на какой-то его вопрос, не могу поцеловать его, когда он целует меня...

**Audio clip from page Проблемы современности:**

Появилась, обсуждались, а-а это конец 90-ых годов, обсуждались, на страницах печати вопрос о... том, что может быть, все проблемы современности: детская наркомания, неблагополучные подростки, трудный,... вот, дети трудного возраста, а-а рост количества неполных семей, все это из-за того, что женщины слишком много работают.

**RUSSIAN ADVANCED INTERACTIVE LISTENING SERIES**

Department of Slavic Languages and Literature

University of Wisconsin-Madison

1432 Van Hise Hall, 1220 Linden Drive, Madison, Wisconsin 53706

© 2005 The Board of Regents of the University of Wisconsin System

### **Audio clip from page Роль отца в воспитании ребенка:**

В одной из школ был проведен эксперимент: учитель предложил детям рассказать, что они думают о своих отцах. Что же оказалось?

Во-первых, более чем у половины детей не было отцов -- большинство из них ушли из семьи, когда дети были совсем маленькими, и перестали с ними общаться.

Во-вторых, незначительная часть детей высоко оценивала достоинства своих отцов, а большинство отзывались о них неопределенно. Лишь единицы гордились своими отцами. Многие вообще старались не упоминать о своих отцах или скрывали их очевидные недостатки. Учитель знал, что у таких детей отцы либо пьяницы, либо ведут асоциальный образ жизни. Среди отцов были и такие, что вели себя внешне благопристойно, но авторитетом у детей не пользовались. Общеизвестно, что отец в семье символизирует силу и защиту, и, когда отца нет, ребенок этой защиты лишается. «Нет отца» -- это еще не значит, что семья неполная и мать воспитывает ребенка одна. Дело в том, что отец может «присутствовать» в семье физически, а психологически быть ребенком и как значимое лицо не восприниматься. Вот и получается, что вроде и есть отец, и нет его. И не к кому ребенку идти, когда ему страшно. Мама -- это ласка, доброта, нежность, но мама не защитник и никогда им не будет. Или папа будет для ребенка защитой, или защитника у ребенка не будет никакого.

### **Audio clips from page Качества настоящего отца:**

1. Опрос старшеклассниц, молодых женщин и зрелых матерей позволил сформулировать своеобразный «нравственный кодекс» настоящего отца: ответственность, чувство долга, физическая и нравственная сила, смелость и мужественность, верность, надежность, великодушие. Нравственная позиция отца определяет его позицию и как воспитателя. Она отличается от материнской.
2. Нравственная позиция отца определяет его позицию и как воспитателя. Она отличается от материнской. Если по своей природе женщина - существо более эмоциональное, одухотворенное, то и в педагогической деятельности она, в основном, руководствуется чувствами.
3. Мужчина же, как человек рациональный, деловой и серьезный, как правило, и в семейное воспитание вносит акцент разумного. А значит, он четче и реалистичнее осознает цель воспитания и рационально выстраивает его стратегию и тактику, мотивированно, а не чувственно избирая для этого необходимые средства, методы и приемы.
4. В заключение, хотим пожелать отцам большей уверенности в собственных силах. Пробуйте, пытайтесь, ошибайтесь, наконец, но, пожалуйста, не оставайтесь равнодушными к своим детям.

**RUSSIAN ADVANCED INTERACTIVE LISTENING SERIES**

Department of Slavic Languages and Literature

University of Wisconsin-Madison

1432 Van Hise Hall, 1220 Linden Drive, Madison, Wisconsin 53706

### **Audio clips from page Что имеет в виду И. Хакамада?:**

1. Мне кажется, что Ирина Хакамада имеет в виду, что выдвижение женщин в России не является политикой, разработанной и проводимой «сверху», как, например, американская политика под названием «affirmative action». То есть, выдвижение женщин происходит не оттого, что общество и государство решили, что настало время выдвигать женщин, потому что они женщины, а оттого, что женщины как социальная группа просто оказались сильнее и активнее мужчин.
2. Я думаю, что здесь Ирина Хакамада хочет сказать, что условия для более активной роли женщин в руководстве российским обществом и экономикой возникли «естественно»: они «вызрели» за многие годы советской системы и обусловлены ее специфическим характером и тем кругом обязанностей, которые в ней выполняли женщины. Для этого не надо менять психологию женщин или создавать специальные гендерные программы -- российские женщины подготовлены всей предыдущей системой для выдвижения на роли лидеров.
3. Во многих странах мира женщины занимают высокое общественное положение потому, что это связано с принципами политической корректности или продиктовано феминистскими идеями. В России, как считает Ирина Хакамада, женщины тоже будут занимать всё более высокое положение. Но это, по её мнению, будет происходить не по политическим, социальным или другим общественным причинам. Это будет естественным, почти природным явлением.

### **Audio clips from page Две части предложения:**

1. ...выдвижение женщин в России не является политикой, разработанной и проводимой «сверху», как, например, американская политика под названием «affirmative action».
2. ...женщины как социальная группа просто оказались сильнее и активнее мужчин.
3. ...условия для более активной роли женщин в руководстве российским обществом и экономикой возникли «естественно»: они «вызрели» за многие годы советской системы...
4. Для этого не надо менять психологию женщин или создавать специальные гендерные программы...
5. Это будет естественным, почти природным явлением.
6. Во многих странах мира женщины занимают высокое общественное положение потому, что это связано с принципами политической корректности или продиктовано феминистскими идеями.

### **Audio clips from page Интерпретации:**

1. Женщина, в отличие от мужчины, не может позволить себе заниматься только одним делом, например, политикой. Она посвящает себя и детям, и мужу, и зарабатыванию средств для семьи, то есть, она распределяет свою энергию, ум и

**RUSSIAN ADVANCED INTERACTIVE LISTENING SERIES**

Department of Slavic Languages and Literature

University of Wisconsin-Madison

1432 Van Hise Hall, 1220 Linden Drive, Madison, Wisconsin 53706

способности на несколько объектов (дом, семья, работа), что даёт ей возможность не поддаваться целиком влиянию чего-то одного, в данном случае, идеологии.

2. Я думаю, что под этим Ирина Хакамада подразумевает меньшее влияние изменений в идеологии на поведение и мироощущение женщин. Это происходит в силу того, что женщинам приходится думать об очень «приземленных» вещах, о том, что практически не меняется со временем: создать семью, кормить и воспитывать детей, заботиться о близких.

3. Жизнь женщин в России очень трудна. Они очень много времени и душевных сил отдают дому, семье, детям. Но при этом женщины стараются работать очень хорошо, не хуже, а даже лучше мужчин. Поэтому женщины меньше думают о политике, об общественных проблемах, реже хотят быть политиками любого уровня.

#### **4. Additional resources**

Short story about the double burden: «Неделя как неделя.» Баранская, Наталья.

Link to whole text «Роль отца в воспитании ребенка»: [mayor.izh.ru/item-ipspub/grp-/obj-29137/meth-v.html](http://mayor.izh.ru/item-ipspub/grp-/obj-29137/meth-v.html)

Link to whole text «И почесали отцы затылки»:

[www.trud.ru/Arhiv/2000/01/11/200001110030206.htm](http://www.trud.ru/Arhiv/2000/01/11/200001110030206.htm)

Website of Irina Khakamada: [www.hakamada.ru](http://www.hakamada.ru)

Films: «Возвращение» (*The Return*), «Частная жизнь» (*Private Life*), «Ребро Адама» (*Adam's Rib*), «Москва слезам не верит» (*Moscow Does Not Believe in Tears*), «Фонтан» (*The Fountain*), «Отец и сын» (*Father and Son*), «Мать и сын» (*Mother and Son*)

Websites with Russian pop songs: [mp3search.ru](http://mp3search.ru), [www.zvuki.ru](http://www.zvuki.ru), [www.pesni.ru](http://www.pesni.ru)

**RUSSIAN ADVANCED INTERACTIVE LISTENING SERIES**

Department of Slavic Languages and Literature

University of Wisconsin-Madison

1432 Van Hise Hall, 1220 Linden Drive, Madison, Wisconsin 53706

© 2005 The Board of Regents of the University of Wisconsin System